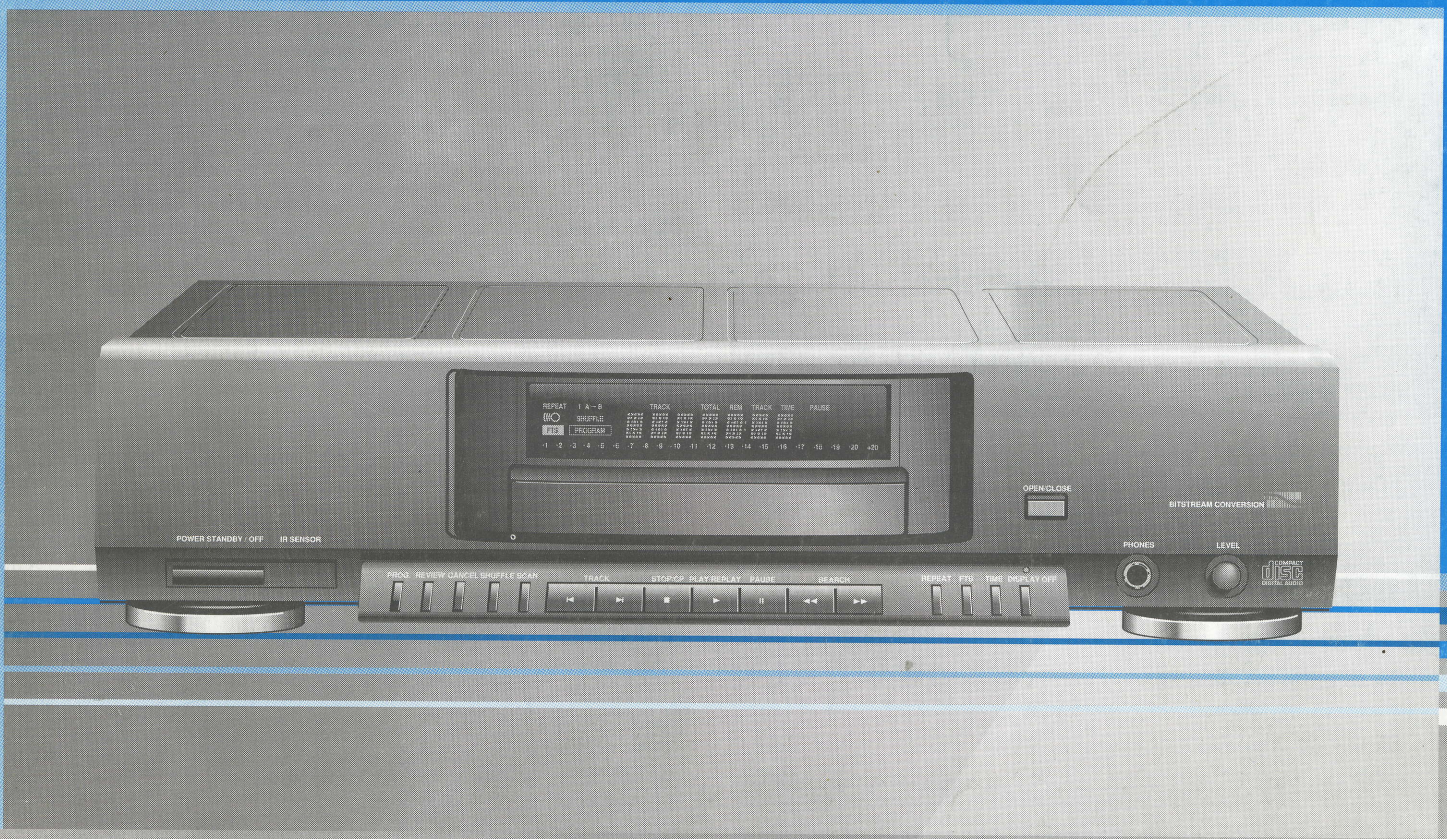
PHILIPS



CD 950

GB	Compact Disc Player	4
F	Lecteur de CD	12
D	Compact Disc-Spieler	19
NL	Compact Disc-speler	27
E	Reproductor 'Compact Disc'	34
I	Lettore di Compact Disc	42
DK	Compact Disc-Afspiller	50
S	Compact Disc-Spelare	57
SF	Compact Disc-Soitin	64

PHILIPS

PHILIPS

CLASS 1
LASER PRODUCT

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

NOM

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.

Garanti og service ..... side 75-76

(GB) English ..... page 4
Technical data ..... page 72
Guarantee and service ..... page 75-76

(F) Français ..... page 12
Caracteristiques techniques ..... page 72
Garantie et service après-vente ..... page 75-76

(D) Deutsch ..... Seite 19
Technischen Daten ..... Seite 72
Garantieleistung und Service ..... Seite 75-76

(NL) Nederlands ..... pagina 27
Technische gegevens ..... pagina 73
Garantie ..... pagina 75-76

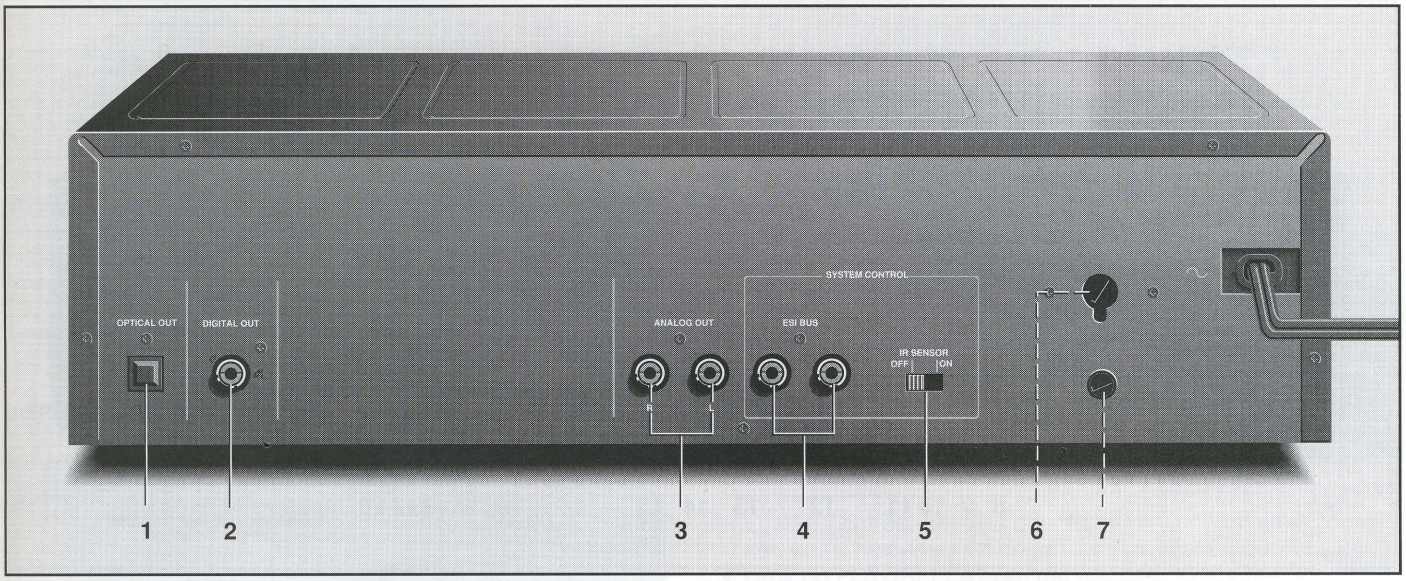
(E) Español ..... página 34
Datos técnicos ..... página 73
Garantía ..... página 75-76

(I) Italiano ..... pagina 42
Dati tecnici ..... pagina 73
Garanzia e servizio ..... pagina 75-76

(DK) Dansk ..... side 50
Tekniske data ..... side 74
Garanti og service ..... side 75-76

(S) Svenska ..... sida 57
Tekniska data ..... sida 74
Garanti och service ..... sida 75-76

(SF) Suomi ..... sivu 64
Tekniset tiedot ..... sivu 74
Takuu ja huolto ..... sivu 75-76

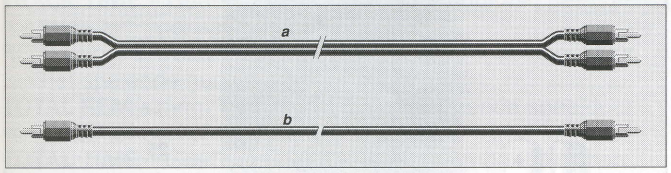


Dank u voor het kiezen van de Philips CD 950 Compact Disc Speler.

Als Compact Disc Speler van de kwalitatief hoogstaande Philips 900 serie geluidsapparatuur combineert de CD 950 superieure weergavekwaliteit met een hoge mate van gebruiksgemak.

ACCESSOIRES

Bij deze CD-speler worden geleverd:
- een verbindingskabel, ***a*** (ANALOG OUT);
- een cinch kabel, ***b*** (DIGITAL OUT);
- een afstandsbediening;
- batterijen voor de afstandsbediening.



NETSPANNINGSINSTELLING

- Kijk of het typeplaatje achter op de speler de juiste netspanning vermeldt.
- Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw handelaar of onze service-organisatie.

Bepaalde uitvoeringen van deze speler zijn voorzien van een spanningskiezer (6), waarmee u zelf de ingestelde netspanning kunt wijzigen.
Als u de netspanningsinstelling wijzigt, moet u ook een netzekering (7) van een andere sterkte aanbrengen:
T200 mA (traag) voor 110/127 V;
T125 mA (traag) voor 220 V - 230 V/ 230 V - 240 V.

AANSLUITINGEN

1 OPTICAL OUT
Deze uitgang levert een digitaal signaal langs optische weg en kan daarom alleen aangesloten worden op een Digital Analog Converter (DAC), een Compact Disc Recorder (CDR), een Digitaal Compact Cassettedeck (DCC), een versterker met een optische digitale ingang of een digitale geluidsprocessor. Gebruik hiervoor een optische kabel.
De uitgang is afgedekt met een beschermdopje dat ***alleen*** verwijderd mag worden als de uitgang wordt gebruikt.
Sluit deze bus ***nooit*** aan op een niet-digitale ingang van een versterker, zoals AUX, CD, TAPE, PHONO etc!

2 DIGITAL OUT
Deze uitgang levert een digitaal signaal en kan daarom alleen op een daarvoor geschikte ingang worden aangesloten.
Gebruik hiervoor de meegeleverde cinch-kabel ***(b)***.
Sluit deze bus ***nooit*** aan op een niet-digitale ingang van een versterker, zoals AUX, CD, TAPE, PHONO etc!

3 ANALOG OUT
Voor de aansluitkabel ***(a)*** naar de versterker.
- Steek een rode steker in de bus 'R' en de andere steker in bus 'L'.
- Steek de beide andere stekers in de corresponderende bussen van de CD- of AUX-ingang van uw versterker.
U kunt ook de TUNER- of TAPE IN-aansluiting gebruiken, maar ***in geen geval*** de PHONO-ingang!

4 ESI BUS (Enhanced System Intelligence)
Voor het onderling doorverbinden van de apparatuur als u de speler opneemt in een HiFi-systeem met ESI BUS-aansluiting (bijvoorbeeld de PHILIPS 900-serie) of een eigen afstandsbedieningssysteem.

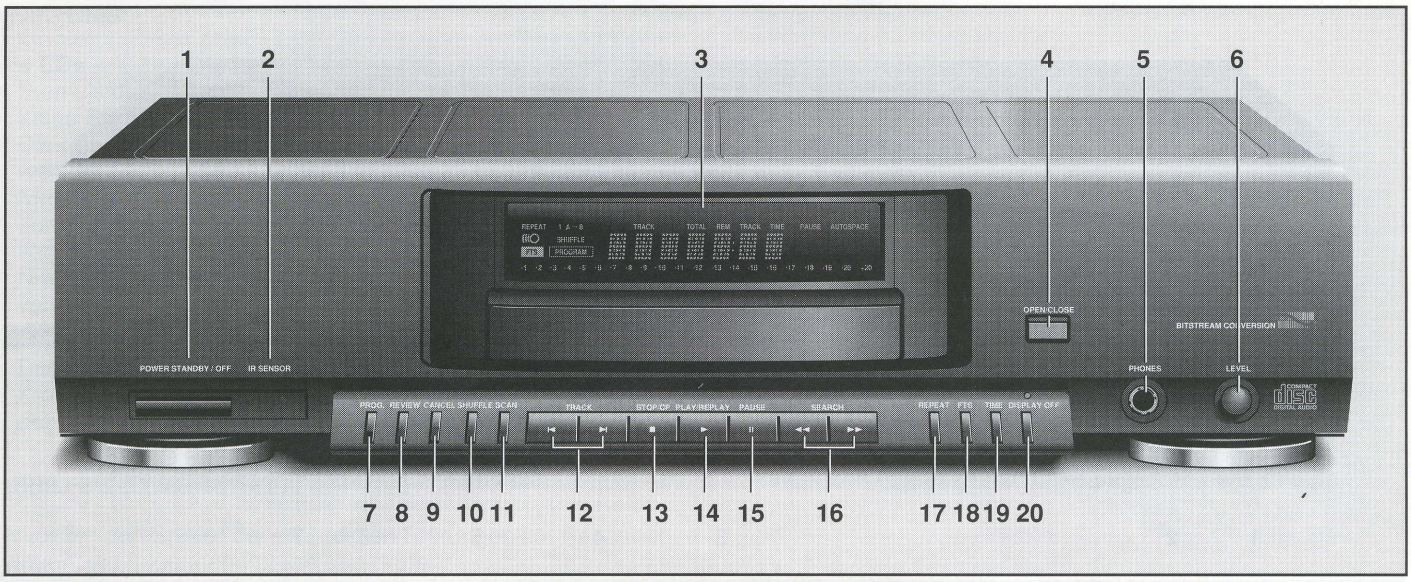
5 IR SENSOR OFF ON
In- en uitschakelen van de I(nfra) R(ed) SENSOR.

LET OP!
Als de speler is opgenomen in een HiFi-systeem met ESI BUS-aansluiting moet deze schakelaar ***altijd*** op **OFF** staan.
Als de speler ***niet*** is opgenomen in een HiFi-systeem met ESI BUS-aansluiting moet de schakelaar op **ON** staan.
Bij het in- en uitschakelen van de IR SENSOR moet de CD-speler altijd ***uitgeschakeld*** zijn.

6 Spanningskiezer *(niet alle uitvoeringen)*
Zie 'Netspanningsinstelling'.

7 Zekeringhouder *(niet alle uitvoeringen)*
Zie 'Netspanningsinstelling'.

Nederlands



Nederlands

VOORKANT

1 **POWER STANDBY/OFF** – In- en uitschakelen.

2 **I**(nfra) **R**(ed) **SENSOR** – Ontvangt de signalen van de afstandsbediening.

3 **Display** – Informeert u over het functioneren van de speler.

4 **OPEN/CLOSE** – Openen en sluiten van het CD-vak.

5 **PHONES** – Aansluiting voor een hoofdtelefoon.

6 **LEVEL** – Regelen van de geluidssterkte bij het luisteren via een hoofdtelefoon.

7 **PROG**(ram)
- Openen en sluiten van het geheugen bij het vastleggen van een programma.
- Vastleggen van een programma in het FTS-geheugen. Toets **P** op de afstandsbediening heeft dezelfde functie.

8 **REVIEW** – Controleren van een programma.

9 **CANCEL**
- Wissen van nummers uit een programma.
- Wissen van favoriete selecties en namen uit het FTS-geheugen. Toets **C** op de afstandsbediening heeft dezelfde functie.

10 **SHUFFLE** – Afspelen in een willekeurige volgorde.

11 **SCAN** – Automatisch afspelen van het begin van ieder nummer.

12 **|◄ TRACK ►|**
- Kiezen van een ander nummer tijdens het afspelen.
- Kiezen van een nummer om het afspelen mee te beginnen.

13 **STOP/CP**
- Stoppen van het afspelen.
- Wissen van een programma (CP = Clear Program).

14 **PLAY/REPLAY**
- Starten van het afspelen.
- Teruggaan naar het begin van een nummer.

15 **PAUSE** – Onderbreken van het afspelen.

16 **◄◄ SEARCH ►►** – Snel opzoeken van een passage tijdens het afspelen.

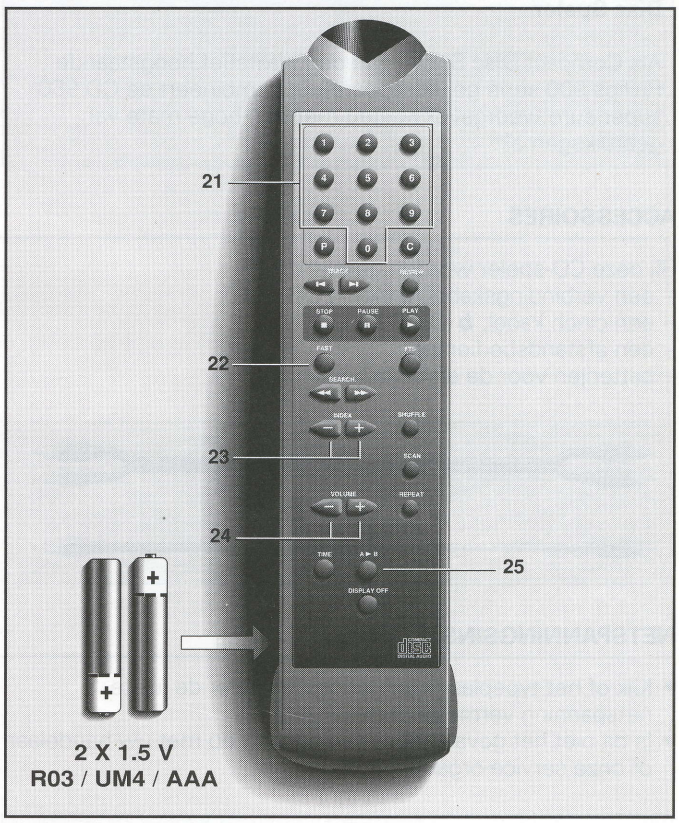
17 **REPEAT** – Herhalen van het afspelen.

18 **FTS** – Activeren van het FTS-geheugen (FTS = Favourite Track Selection).

19 **TIME** – Kiezen welke tijdsinformatie u wilt zien.

20 **DISPLAY OFF** – In- en uitschakelen van het display. De rode led boven de toets fungeert als aan/uit-indicatie.

AFSTANDSBEDIENING



21 **Cijfertoetsen 0-9**
- Kiezen van een ander nummer tijdens het afspelen.
- Kiezen van een nummer om het afspelen mee te beginnen.
- Kiezen nummers bij het programmeren.

22 **FAST** – Verhogen van de zoeksnelheid bij het opzoeken van een passage.

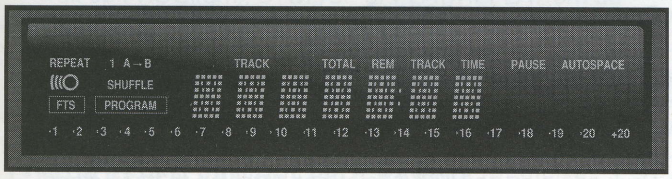
23 **– INDEX +**
- Kiezen van een ander indexnummer tijdens het afspelen.
- Kiezen van een indexnummer om het afspelen mee te beginnen.

24 **– VOLUME +** – Aanpassen van de geluidssterkte als de speler is aangesloten op een versterker of HiFi-systeem *zonder* eigen afstandsbediening.

25 **A ► B** – Vastleggen van het begin- en eindpunt van een te herhalen passage.

LET OP!
Als de speler is opgenomen in een HiFi-systeem met ESI BUS-aansluiting moet de IR SENSOR OFF ON-schakelaar (5) op de achterkant van de speler ***altijd*** op **OFF** staan. De speler kan dan met de afstandsbediening van het systeem worden bediend. Als de speler ***niet*** is opgenomen in een HiFi-systeem met ESI BUS-aansluiting moet de schakelaar op **ON** staan. De speler kan dan met de meegeleverde afstandsbediening worden bediend.
Bij het in- en uitschakelen van de IR SENSOR moet de CD-speler altijd ***uitgeschakeld*** zijn.

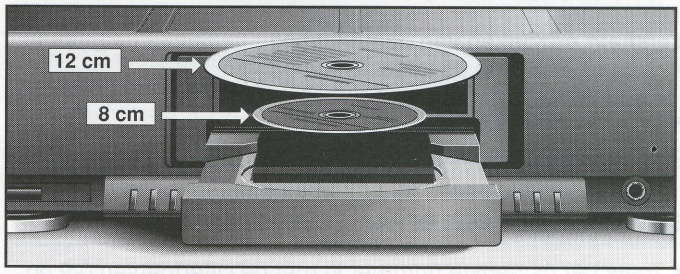
DISPLAY



REPEAT – Licht op als een CD of programma wordt herhaald.
REPEAT 1 – Licht op als een nummer wordt herhaald.
(((– Licht op als de speler een opdracht van de afstandsbediening ontvangt (IR SENSOR ON).
FTS
– Knippert na het indrukken van de FTS-toets.
– Licht op tijdens het afspelen van een FTS-programma.
A → B – Licht op als een passage wordt herhaald.
SHUFFLE – Licht op als de nummers in een willekeurige volgorde worden afgespeeld.
PROGRAM
– Knippert tijdens het samenstellen van een programma.
– Licht op tijdens het afspelen van een programma.
TRACK – Geeft aan:
– welk nummer wordt afgespeeld;
– het aantal nummers op de CD of in een programma.
TRACK TIME – Geeft de verstreken speelduur van het spelende nummer aan.
REM(aining) **TRACK TIME** – Geeft de resterende speelduur van het spelende nummer aan.
TOTAL REM(aining) **TIME** – Geeft de resterende speelduur van de CD of een programma aan.
TOTAL TIME – Geef de totale speelduur van de CD of een programma aan.
PAUSE – Licht op als het afspelen wordt onderbroken.
AUTOSPACE – Licht op als in de CD DUBBING-stand een extra pauze wordt ingevoegd tussen de verschillende nummers.
Nummerindicator 1-20 – Toont het aantal nummers op de CD.
+20 – Licht op als er meer dan twintig nummers op de CD staan.
READING – Licht op als de inhoudsopgave van de CD wordt ingelezen.
LOADED – Licht op als u tijdens het inlezen van de inhoudsopgave op STOP/CP drukt.
NO DISC – Licht op als u het afspelen probeert te starten terwijl er geen CD in het CD-vak ligt.
ERROR – Licht op als u:
– het afspelen probeert te starten terwijl de CD met de bedrukte kant naar beneden ligt of beschadigd is;
– een niet bestaand indexnummer kiest.
GO TO PLAY – Licht op als u een functie probeert te activeren waarvoor u eerst het afspelen moet starten.
GO TO STOP – Licht op als u een functie probeert te activeren waarvoor u eerst het afspelen moet stoppen.

AFSPELEN (PLAY/REPLAY)

- Druk POWER STANDBY/OFF in om de speler in te schakelen.
– READING licht op, gevolgd door NO DISC.
- Open het CD-vak met OPEN/CLOSE.
– OPEN licht op.
- Leg een CD in ***met de bedrukte kant naar boven*** en sluit het CD-vak met OPEN/CLOSE.



– CLOSE licht op, gevolgd door READING; het display toont het aantal nummers en de speelduur van de CD.
- Druk op PLAY/REPLAY om het afspelen te starten.
– De nummerindicator toont hoeveel nummers de CD bevat; telkens als een nummer gespeeld is, dooft het.
– Onder TRACK ziet u steeds welk nummer wordt afgespeeld en onder TRACK TIME de verstreken speelduur ervan.
– Na het laatste nummer stopt het afspelen.
- Druk POWER STANDBY/OFF in om de speler uit te schakelen.

LET OP!
– U kunt ook meteen na het inleggen van de CD op PLAY/-REPLAY drukken; het CD-vak sluit dan automatisch.
– Het CD-vak sluit ook door er even tegen te drukken; het afspelen start dan automatisch (AUTOPLAY).
– U kunt het afspelen onderbreken door op PAUSE te drukken; PAUSE licht dan op. Druk op PLAY/REPLAY om het afspelen te hervatten; drukt u *eerst* nogmaals op PAUSE en *daarna* op PLAY/REPLAY dan wordt het nummer opnieuw gestart.
– Drukt u *tijdens het afspelen* op PLAY/REPLAY dan wordt het spelende nummer opnieuw gestart.
– U kunt het afspelen stoppen door op STOP/CP of OPEN/-CLOSE te drukken.

KIEZEN VAN EEN ANDER NUMMER TIJDENS HET AFSPELEN (0-9)

- Toets het gewenste nummer in met de cijfertoetsen 0-9 op de afstandsbediening (nummers bestaande uit 2 cijfers moeten ***binnen 2 seconden*** worden ingetoetst).
– Het afspelen wordt onderbroken en even later wordt het gekozen nummer afgespeeld.

U kunt het nummer ook met TRACK ►I of I◄ TRACK kiezen.

KIEZEN VAN EEN ANDER INDEXNUMMER TIJDENS HET AFSPELEN (– INDEX +)

LET OP!
Indexnummers hebben geen eigen indicatie op het display. Als de delen van een (track)nummer indexnummers hebben, wordt dit vermeld in de inhoudsopgave in de CD-doos.

- Druk op INDEX + of – INDEX (op de afstandsbediening) tot het gewenste indexnummer op het display verschijnt.
– Het afspelen wordt onderbroken en even later wordt het gekozen indexnummer afgespeeld.

ERROR licht op als u een niet bestaand indexnummer kiest. Het afspelen begint dan opnieuw aan het begin van het spelende (track)ummer.

Nederlands

SNEL OPZOEKEN VAN EEN PASSAGE (◀◀ SEARCH ▶▶)

- Houd ◀◀ ingedrukt om richting begin te zoeken.
- Houd ▶▶ ingedrukt om richting einde te zoeken.

De tijd dat u een toets indrukt, bepaalt de snelheid waarmee u zoekt:
– de eerste 2 seconden vrij langzaam, met geluid;
– daarna met de hoogste snelheid, zonder geluid.
Komt u aan het einde van de CD en u laat u ▶▶ los, dan begint het afspelen weer enkele seconden voor het eindpunt.

Versneld opzoeken van een passage:
- Druk op FAST (op de afstandsbediening).
– FAST licht op.
- Druk op ◀◀ of ▶▶.

Bij deze zoeksnelheid is geen geluid hoorbaar.

BEGINNEN MET EEN BEPAALD NUMMER (0-9)

- Toets het gewenste nummer in met de cijfertoetsen 0-9 op de afstandsbediening (nummers bestaande uit 2 cijfers moeten ***binnen 2 seconden*** worden ingetoetst).
– Het afspelen begint met het gekozen nummer.

U kunt het nummer ook met TRACK ▶I of I◀ TRACK kiezen en vervolgens op PLAY/REPLAY drukken.

BEGINNEN MET EEN BEPAALD INDEXNUMMER (STOP/CP, I◀ TRACK ▶I, – INDEX + en PLAY/REPLAY)

- Druk op STOP/CP.
- Kies het (track)nummer waarmee u wilt beginnen met TRACK ▶I of I◀ TRACK.
- Druk op INDEX + of – INDEX (op de afstandsbediening) tot het gewenste indexnummer op het display verschijnt.
- Druk op PLAY/REPLAY.
– Het afspelen begint met het gekozen indexnummer.

ERROR licht op als u een niet bestaand indexnummer kiest. Het afspelen begint dan aan het begin van het gekozen (track)nummer.
SELECT TRACK licht op als u niet eerst een (track)nummer hebt gekozen.

KENNISMAKEN MET DE CD (SCAN)

- Druk voor of tijdens het afspelen op SCAN.
– Als het CD-vak open was, gaat het nu dicht.
– SCAN licht op en de eerste 10 seconden van ieder nummer worden achtereenvolgens afgespeeld.
– Onder REM(aining) TRACK TIME worden telkens 10 seconden afgeteld.
– Voor elk volgend nummer licht SCAN op.
- Druk nogmaals op SCAN of op PLAY/REPLAY als u bij een nummer komt dat u helemaal wilt horen.

AFSPELEN IN EEN WILLEKEURIGE VOLGORDE (SHUFFLE)

- Druk voor of tijdens het afspelen op SHUFFLE.
– Als het CD-vak open was, gaat het nu dicht.
– SHUFFLE licht op; de nummers worden nu in een willekeurige volgorde afgespeeld.
– Voor elk volgend nummer licht SHUFFLE op.
- Druk opnieuw op SHUFFLE als u terug wilt naar het normale afspelen.

Drukt u op I◀ TRACK dan gaat u terug naar een al gespeeld nummer.
Drukt u op TRACK ▶I dan kiest u een willekeurig volgend nummer.
Drukt u *tweemaal* op REPEAT dan wordt het afspelen steeds in een andere volgorde herhaald; het begint dan wel steeds met hetzelfde nummer.

HERHALEN VAN EEN PASSAGE (A ▶ B)

- Druk tijdens het afspelen op A ▶ B (op de afstandsbediening) bij het gewenste beginpunt.
– A→ licht op.
- Druk opnieuw op A ▶ B bij het gewenste eindpunt.
– A→B licht nu op en de passage tussen punt A en punt B wordt nu steeds herhaald.
- Druk nogmaals op A ▶ B om terug te keren naar het normale afspelen.

Met ◀◀ SEARCH ▶▶ kunt u snel het gewenste begin- en eindpunt opzoeken.

HERHALEN VAN EEN NUMMER (REPEAT)

- Druk voor of tijdens het afspelen op REPEAT.
– REPEAT 1 licht op en het nummer wordt nu steeds herhaald.
- Druk *tweemaal* op REPEAT om het herhalen te beëindigen.

HERHALEN VAN DE CD (REPEAT)

- Druk voor of tijdens het afspelen *tweemaal* op REPEAT.
– REPEAT licht op en de CD wordt nu steeds herhaald.
- Druk opnieuw op REPEAT om het herhalen te beëindigen.

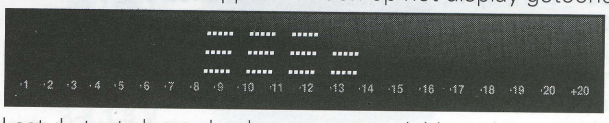
OVERGAAN NAAR EEN ANDERE TIJDSINFORMATIE (TIME)

- Druk op TIME als u de resterende speelduur van het spelende nummer wilt weten (REM TRACK TIME).
- Druk nogmaals op TIME als u de resterende speelduur van de CD wilt weten (TOTAL REM TIME).
- Druk nogmaals op TIME als u terug wilt naar de verstreken speelduur-indicatie van het spelende nummer (TRACK TIME).

AANPASSEN VAN DE GELUIDSSTERKTE (– VOLUME +)

LET OP!
– Gebruik de – VOLUME +-toetsen (op de afstandsbediening) alleen als de speler is aangesloten op een versterker of HiFi-systeem *zonder* eigen afstandsbediening.
– De met – VOLUME + gekozen instelling blijft bewaard in het geheugen van de speler, ook als u deze uitschakelt.

- Houd – VOLUME ingedrukt.
– VOLUME licht op; het uitgangssignaal van de speler neemt nu stapsgewijs af.
– De verschillende stappen worden op het display getoond.



- Laat de toets los zodra de gewenste geluidssterkte is bereikt.
- Houd VOLUME + ingedrukt.
– VOLUME licht op; het uitgangssignaal neemt nu in dezelfde stappen weer toe tot het maximum niveau.
– De verschillende stappen worden op het display getoond.
- Laat de toets los zodra de gewenste geluidssterkte is bereikt.

IN-EN UITSCHAKELEN VAN HET DISPLAY (DISPLAY OFF)

- Druk op DISPLAY OFF om het display uit te schakelen.
- Druk nogmaals op DISPLAY OFF om het display weer in te schakelen.

LUISTEREN VIA EEN HOOFDTELEFOON (PHONES)

- Sluit een hoofdtelefoon met een steker van 6,3 mm aan op de PHONES-uitgang.
- De geluidssterkte regelt u met LEVEL.

Nederlands

VASTLEGGEN VAN EEN PROGRAMMA
(0-9 en PROGRAM)

Per CD kunt u tot 30 nummers, in elke gewenste volgorde, vastleggen in een programma.

- Druk (in STOP-stand) op PROG(ram) om het geheugen te openenen.
- PROGRAM licht op en PROGRAM begint te knipperen.
- Toets de gewenste nummers in met de cijfertoetsen 0-9 op de afstandsbediening; elk nummer dat u intoetst wordt direct in het programma opgenomen.
- Telkens als u een nummer intoetst (= vastlegt), ziet u onder TRACK en TOTAL TIME het aantal nummers en de speelduur van uw programma.
- De nummerindicator toont steeds welke nummers zijn vastgelegd.
- Druk op PROG(ram), STOP/CP of PLAY/REPLAY om de programmeerstand te verlaten.

U kunt de nummers ook kiezen met de ⏮ TRACK ⏭-toetsen.
FULL licht op als u probeert meer dan 30 nummers vast te leggen.

CONTROLEREN VAN HET PROGRAMMA (REVIEW)

- Druk voor, tijdens of na het afspelen op REVIEW.
- REVIEW licht op.
- Alle nummers verschijnen in de geprogrammeerde volgorde onder TRACK.
- Onder TRACK TIME ziet u de speelduur van elk nummer.

NO PROGRAM licht op als er nog geen enkel nummer is vastgelegd.
Met REVIEW kunt u snel de verschillende 'informatieblokken' laten verschijnen.

AFSPELEN VAN HET PROGRAMMA (PLAY/REPLAY)

- Druk op PLAY/REPLAY.
- Het afspelen begint met het eerste nummer van het programma.

De toetsen PROG(ram), CANCEL en FTS kunnen tijdens het afspelen van een programma *niet* worden gebruikt; opzoeken van een passage is alleen mogelijk binnen het nummer dat wordt afgespeeld.

WISSEN VAN EEN PROGRAMMA
(STOP/CP of OPEN/CLOSE)

- Druk tweemaal, of, als het afspelen al gestopt is, éénmaal op STOP/CP; u kunt ook meteen op OPEN/CLOSE drukken.
- Het programma is nu gewist.

WISSEN VAN EEN NUMMER UIT HET PROGRAMMA
(CANCEL)

- Druk voor of na het afspelen (STOP-stand) op REVIEW.
- REVIEW licht op.
- Alle nummers verschijnen in de geprogrammeerde volgorde onder TRACK.
- Druk op CANCEL zodra het nummer verschijnt dat u wilt wissen.
- Het nummer verdwijnt van de nummerindicator; het is nu gewist.
- Op het display ziet u even de resterende programmatijd.

NO PROGRAM licht op als er geen programma is vastgelegd.
PRESS REVIEW licht op als u voor het wissen niet eerst op REVIEW hebt gedrukt.

U kunt een programma ook vastleggen in het permanent (FTS)-geheugen van de speler. Uw favoriete selectie van een bepaalde CD kunt u dan op elk gewenst moment oproepen en afspelen. De selectie blijft in het FTS-geheugen bewaard, ook als u de hele CD afspeelt of er een ander (tijdelijk) programma uit samenstelt.
Het aantal CD's dat u vast kunt leggen is afhankelijk van het aantal nummers per programma.

LET OP!
De FTS-toets moet altijd gebruikt worden samen met andere toetsen. Na het indrukken van FTS, verschijnt de boodschap FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL tweemaal op het display.
Druk de volgende toets in ***binnen de tijd*** dat deze boodschap verschijnt anders gaat de speler terug in de STOP-stand.

VASTLEGGEN VAN EEN FAVORIETE SELECTIE
(FTS en PROGRAM)

- Druk op FTS.
- FTS begint te knipperen.
- FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL verschijnt tweemaal op het display.
- Druk op PROG(ram) om het geheugen te openen.
- Stel uw programma samen zoals beschreven bij 'PROGRAMMEREN'.
- Druk nogmaals op PROG(ram).
- FTS licht op, met daarnaast het volgnummer van dit programma.
- De selectie is nu onder dit nummer vastgelegd in het FTS-geheugen.

LET OP!
- U kunt ook *eerst* uw programma samenstellen en het daarna in het FTS-geheugen vastleggen door op FTS en vervolgens op PROG(ram) te drukken.
- Als van een CD al een selectie was vastgelegd dan wordt deze automatisch gewist, en wordt de nieuwe selectie onder het oude volgnummer opgenomen.
- Als NO SPACE oplicht dan is het FTS-geheugen vol: u zult nu een of meer favoriete selecties moeten wissen om plaats te maken voor het nieuwe programma.

AFSPELEN VAN EEN FAVORIETE SELECTIE
(FTS en PLAY/REPLAY)

- Druk op FTS.
- FTS begint te knipperen en FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL verschijnt tweemaal op het display.
- Druk op PLAY/REPLAY.
- De gekozen selectie wordt nu afgespeeld.
- Druk tweemaal op STOP/CP als u wilt terugkeren naar het normale afspelen.

Als NO FTS PROGRAM oplicht is er geen favoriete selectie vastgelegd.
De toetsen PROG(ram), CANCEL en FTS kunnen tijdens het afspelen van een favoriete selectie *niet* worden gebruikt; opzoeken van een passage is alleen mogelijk binnen het nummer dat wordt afgespeeld.

WISSEN VAN EEN FAVORIETE SELECTIE (FTS en CANCEL)

- Druk op FTS.
- FTS begint te knipperen en FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL verschijnt tweemaal op het display.
- Druk op CANCEL.
- CLR 000 licht op.
- Kies het nummer van de selectie die u wilt wissen met ⏮ TRACK of TRACK ⏭.
- Druk nogmaals op CANCEL.
- FTS CANCELLED licht op.
- De selectie is nu gewist.

Als het volgnummer niet bekend is:

- Leg de CD in en sluit het CD-vak.
- Druk op FTS.
- FTS begint te knipperen en FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL verschijnt tweemaal op het display.
- Druk op CANCEL.
- CLR licht op met daarnaast het volgnummer van deze selectie.
- Druk nogmaals op CANCEL.
- FTS CANCELLED licht op.
- De selectie is nu gewist.

Als NO FTS PROGRAM oplicht is er geen favoriete selectie vastgelegd.

WISSEN VAN HET HELE FTS-GEHEUGEN (FTS, REPEAT en CANCEL)

- Druk op FTS.
- FTS begint te knipperen en FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL verschijnt tweemaal op het display.
- Druk REPEAT en CANCEL *tegelijkertijd* in.
- CLR ALL licht op.
- Druk nogmaals op CANCEL.
- CANCEL licht op, gevolgd door ALL FTS CANCELLED.
- Het hele FTS-geheugen is nu gewist.

Als NO FTS PROGRAM oplicht is er geen favoriete selectie vastgelegd.
FTS ACTIVE licht op als tijdens het wissen u op een van de andere toetsen drukt.

ENHANCED SYSTEM INTELLIGENCE (ESI)

Als de speler via de ESI BUS-aansluitingen is verbonden met de ESI BUS-aansluitingen van een HiFi-systeem (bijvoorbeeld de PHILIPS 900-serie), kan de speler bediend worden met de afstandsbediening van het systeem. Bovendien zijn dan de onderstaande functies toegankelijk (indien aanwezig op het systeem):

LET OP!

Als u van de onderstaande functies gebruik maakt, moet de IR SENSOR van de speler ***uitgeschakeld*** zijn (schakelaar 5 op de achterkant van de speler).
Bij het in- en uitschakelen van de IR SENSOR moet de CD-speler altijd ***uitgeschakeld*** zijn.

CD DUBBING (synchroon opnemen)

- Zet de speler in de STOP-stand.
- Kies de ⊃ -stand (indien aanwezig) op het cassettedeck.
- Druk op CD SYNC. (CD DUBBING) op het deck.
- Het afspelen start maar er wordt nog niets opgenomen; u kunt nu het opnameniveau instellen.
- Druk op PLAY op het cassettedeck.
- De opname begint en na 6 seconden begint het afspelen opnieuw aan het begin van de CD of het programma.
- Na elk nummer wordt een extra pauze van 4 seconden pauze (AUTO SPACE) ingevoegd.
- AUTOSPACE licht op.
- Aan het einde van kant A van de band stopt het synchroon opnemen, behalve wanneer de ⊃-stand op het cassettedeck is gekozen; de CD-speler zal dan in de PAUSE-stand gaan. De bandlooprichting voor kant B wordt automatisch gekozen en het spelende nummer wordt opnieuw opgenomen op kant B van de band.
- Na het laatste nummer stopt het synchroon opnemen.

LET OP!

- Zodra u de opname start, worden de andere functies van de speler (behalve TIME en REVIEW), tijdelijk uitgeschakeld om te voorkomen dat de opname wordt verstoord; CD-DUBBING ACTIVE licht op als u tijdens het afspelen/-opnemen op een van de andere toetsen drukt.
- U kunt het afspelen/opnemen beëindigen door op STOP/CP of OPEN/CLOSE te drukken; CD-DUBBING CANCELLED licht dan op.
- Tijdens het synchroon opnemen zal het met – VOLUME + ingestelde geluidsniveau vervallen en worden teruggebracht naar het op de versterker ingestelde niveau. De – VOLUME +-toetsen mogen tijdens het opnemen ***niet*** gebruikt worden. Ze beïnvloeden namelijk de signaalsterkte van de speler.
  Na de opname wordt het geluidsniveau weer teruggebracht naar het met – VOLUME + ingestelde niveau.
- Als de CD-speler (of het systeem) in STAND BY wordt gezet, wordt de CD DUBBING-functie opgeheven.

Nederlands

AUTOMATISCHE BRONKEUZE

Als de AUTO SELECT-toets van de versterker ingedrukt is, wordt de CD-speler automatisch actief zodra u op PLAY/-REPLAY, 0-9, SCAN of SHUFFLE drukt.

AUTOMATISCHE STOP-FUNCTIE

Als de AUTO SELECT-toets van de versterker ingedrukt is, gaat de CD-speler automatisch in de PAUSE-stand zodra een andere bron in het systeem wordt gekozen (behalve wanneer CD DUBBING actief is).

STAND BY

- Met de STAND BY-toets op de afstandsbediening van het syteem kunt u de CD-speler in STAND BY zetten.
  De speler gaat automatisch in STAND BY wanneer het hele systeem in STAND BY wordt gezet.
- Als het CD-vak open was, zal het nu dichtgaan.
- Een eventueel programma zal worden gewist.
- U schakelt STAND BY weer uit door op een van de volgende toetsen te drukken:
  PLAY/REPLAY, STOP/CP, SCAN, SHUFFLE, 0-9, OPEN/CLOSE, |◄ TRACK ►|, FTS, of PROG(ram).

TIMER

- Met de TIMER-functie (van de tuner) kunt u het afspelen (van een CD of een programma) op een bepaalde tijd laten beginnen; zie hiervoor de instructies in de gebruiksaanwijzing van de tuner (bijvoorbeeld FT 930).
- TIMER CANCELLED licht op als er geen CD in het CD-vak ligt op het moment dat het afspelen zou moeten beginnen of als u op een van de toetsen van de speler drukt tijdens het afspelen in de TIMER-stand.

ONDERHOUD

De CD'S

- Schrijf nooit op de bedrukte kant van een CD.
- Plak ook geen etiketten op de CD.
- Houd de glanzende kant van een CD schoon. Gebruik daarvoor een zachte, niet-pluizende doek en wrijf daarmee in rechte lijnen vanuit het midden over de plaat.
- Gebruik geen onderhoudsmiddelen voor grammofoonplaten voor het schoonmaken van een CD.
- Vet-oplossende of krassende reinigingsmiddelen mogen ook nooit worden gebruikt.

De speler

- Een met water bevochtigde zeem volstaat voor het schoonhouden van de behuizing van de speler.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of slijpende bestanddelen bevatten.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Controleer bij eventuele storingen de volgende punten voor u uw speler voor reparatie aanbiedt:

- door een grote temperatuursovergang heeft zich condens op de lens van de laser gevormd; deze verdwijnt na enige tijd vanzelf;
- de CD ligt niet met de bedrukte kant boven of het vak is leeg;
- de CD is vuil, ernstig bekrast of verbogen;
- de speler is op de PHONO-ingang van de versterker aangesloten.

Blijft de storing nog optreden, probeer dan of ze opgeheven is nadat u de speler uit- en weer ingeschakeld hebt.
Als ook dit niet helpt, raadpleeg dan uw handelaar.

Probeer in geen geval zelf uw speler te repareren, anders vervalt de garantie!

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS (NL)

Audio-specificaties (typisch)
Frequentiegebied: ..... 2 Hz - 20 kHz
Amplitude-linearitei: ..... 0,03 dB (20 Hz - 20 kHz)
Fase-linearitei: ..... 0,5° (20 Hz - 20 kHz)
Linearitei bij – 90 dB: ..... 0 dB
Dynamisch bereik: ..... 108 dB
Signaal/ruisverhouding: ..... > 115 dB (A-gewogen)
Kanaalscheiding: ..... > 110 dB
Totale harmonische vervorming: 0,001%
Digitaal/analoog-omzetting:
Bitstream-omzetting, differential mode (128 x over sampling, 1 bit, 3rd order noise shaper)
Audio-uitgangssignaal: ..... 2 V_{rms}
Impedantie PHONES-uitgang: ..... 8 - 1000 ohm

Voeding
Netspanning en -frequentie:
zie het typeplaatje op de achterkant van de speler
Opgenomen vermogen: ..... ca. 10 W
Veiligheidseisen: ..... IEC 65

Behuizing
Materiaal/afwerking: ..... metaal
Afmetingen (b x h x d): ..... 435 x 106 x 300 mm
Gewicht: ..... ca. 4 kg

Wijzigingen voorbehouden

Deze Compact Disc-speler voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EG zijn opgelegd.

DATOS TÉCNICOS (E)

Especificaciones (nominales) de audio
Margen de frecuencias: ..... 2 Hz - 20 kHz
Linealidad de la amplitud: ..... 0,03 dB (20 Hz - 20 kHz)
Linealidad de la fase: ..... 0,5° (20 Hz - 20 kHz)
Linealidad con – 90 dB: ..... 0 dB
Margen dinámico: ..... 108 dB
Relación señal/ruido: ..... > 115 dB (A-ponderada)
Separación de canales: ..... > 110 dB
Distorsión armónica total: 0,001%
Conversión digital/analógica:
transformación Bitstream en modo diferencial (transformación del conjunto de bits, 128 x sobremuestreos, 1 bit, 3rd order noise shaper)
Señal salida de audio: ..... 2 V_{rms}
Impedancia de la salida PHONES: ..... 8 - 1000 ohm

Alimentación
Tensión y frecuencia de red:
ver la placa de tipo detrás del reproductor
Consumo de potencia: ..... unos 10 W
Normas de seguridad: ..... IEC 65

Caja
Material/acabado: ..... metal
Dimensiones (an x al x pr): ..... 435 x 106 x 300 mm
Peso: ..... unos 4 kg

Salvo modificaciones

Este reproductor de discos compactos cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la CE.

Este aparato lleva los elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con las normas que se establecen en el Anexo 5 del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado por el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).

DATI TECNICI (I)

Specificazioni audio (tipiche)
Risposta in frequenza: ..... 2 Hz - 20 kHz
Amplitudine-linearità: ..... 0,03 dB (20 Hz - 20 kHz)
Fase-linearità: ..... 0,5° (20 Hz - 20 kHz)
Linearità a – 90 dB: ..... 0 dB
Gamma dinamica: ..... 108 dB
Rapporto segnale/disturbo: ..... > 115 dB (A-ponderato)
Separazione dei canali: ..... > 110 dB
Distorsione armonica totale: 0,001%
Conversione D/A:
conversione Bitstream (128 x sovracampionamento, 1 bit, 3rd order noise shaper), in maniera differenziale
Uscita audio: ..... 2 V_{rms}
Impedenza uscita PHONES: ..... 8-1000 Ohm

Alimentazione
Tensione e frequenza di rete: ved. la targhetta sul retro del lettore
Potenza assorbita: ..... 10 W circa
Norme di sicurezza: ..... IEC 65

Mobile
Materiale/finitura: ..... metallo
Dimensioni (l x a x p): ..... 435 x 106 x 300 mm
Peso: ..... 4 kg circa.

Tutti i diritti di modifiche riservati

Questo lettore di Compact Disc risponde alle esigenze imposte dalle normative della C.E. circa le interferenze radio.

NORME DI SICUREZZA

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza VDE 0860 e quindi alle norme internazionali IEC 65 risp. le CEE 1.

L'apparecchio è conforme al DM-04-1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fono-captores não têm qualquer garantia.
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.
A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.
Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a: **Philips Portuguesa, SA,**
– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9
– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:
1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:
Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00 NOM

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.
Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:
Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

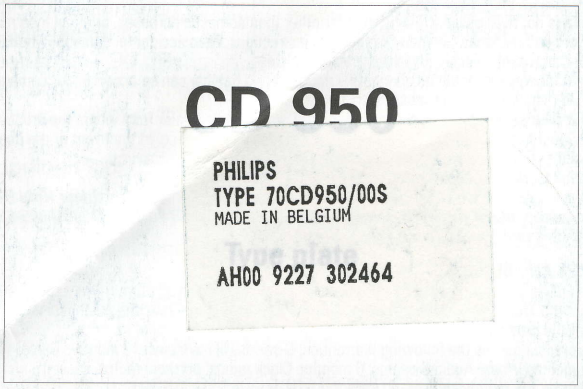
Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.
Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.
Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:
α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.
Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911
Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantie

Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus

Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum – Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato – Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

day ..... month ..... year **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου

Dealer: